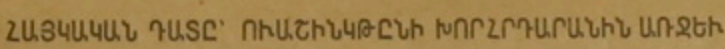


ԹՈՒՐԹՈՅ ԱՆՁՆԱՏՈՒԹԵԱՆ
ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

ԹԻՒՐԹԻՐԻ ԲԱՅԻՆՆԵՐՆԵՐԻ ԿՈՄԻՏԵՆԵՐԻ ԿԱՐԳԸ
 ԹԻՒՐԹԻՐ 534 ԹԻՒՐ ՀԱՅՈՍ ՆԵՐԽԵԱՆՆԵՐ ԿԵՐԱՊԵՏԻ ԼՈՒՍ ՍԵՐՈՒՄ
 ՄԱՍԻ 2



ճերու վերադարձում: Ան ծառն ուսումնասիրում է
 ուղղ ժողովուրդը և անոր երկիրը առաջի քան 25
 տարիներ է ի վեր, և թվ ան, թվ Ամերիկայի մէջ
 և թվ Ամերիկայի մէջ ան, թվ Ամերիկայի մէջ և
 և թվ Ամերիկայի մէջ ան, թվ Ամերիկայի մէջ և

Տրապիզոն, ու Հասանդար այգ պետի բլամ տոր
Ժայռաբացար:

« Փոքր կտույ մէջ Հայաստան պետի բլամ տ-
րականոց ազգը, որովհետեւ տոր ժողովուրդը

Հատուր Բլլան սահմանափակապես պահպան
գործին: Թուրքիան կը համաձայնէլ զարդեցնել իր
պարէնը և հարգողակցութիւնը այդ պաշտօնա-

ԽՄԲ. «ԱՄՊԱՐԷԶ»

S b U n t p t t u

կյւ Համապետմար արդիւնքին իւրաքանչիւր
միջին դասնակից իր բաժնի պարտականութիւ-
ններած է . ապաւյն Ոստիկոյ վերադառնաւ իւր,
լիւտ, Զրեմեայի եւ Սմեթիկայի օգնութեամբ,
ուր դորմեական մասնաթիթ Հորումը չհոր-
ամի ախրութեան մը: Այնպէս շարաքնան ձեկ
նապի յարձակումներով, խառնական նակա-
վրայ, դաշնակիցները քառամեայ պատերազ-
մանման յաղթութիւնը տարին աւաւորե-
րուն վրայ, անոնցից դրականով 300,000 դե-
ր, 5000 քնդածօններ եւ աւազին քանակու-
մը ուսմանմիջը, աւանց Հայաստէյո աշն ա-
կաւորամը դըր տնտը յաւաթ ըրերին խուճա-
մանունով աւաւոր-մանով քանակունուն

ՆԱՄԱԿ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Վն Գ. Մանուրեան՝ Մարզումանցի, Արամ
 Լրվեան՝ Մարզումանցի, Կարապետ Ն. Ղզիկ-
 Մարզումանցի, Եղիշ. Գ. Քլշեան՝ Մար-
 ձանցի, Գրիգոր Կ. Թորիկեան՝ Մարզումանցի,
 Լամբն Կ. Ճաղիկեան՝ Մարզումանցի :

R.

խորան Դամասկոսը: Նեղոս գետը ինչ որ է
պատանին Հափար, Աբառայ գետն այ Ճիղ Նոյն
ամասնախորն Համար, այնպեւ որ Արասան ամ-
բող գաղար բարերեւի ե գեղազարդ բնիւն գկնի,
այլ բաղարին ամէն կէտ անկա-բնակարարին
ստ ջուր ե շատորաններ կը մատակարարէ:
Ենթր՝ մեծ մասամբ, Հոյճ աղիւսով ե կամ Թէ
ի մէջ կեփում թերփնով շինուած են ե ար-
դուստ աղորմէիլ րակք մը սնին: Բայց ի ներ-
ք, մանուանող սակերը, շատ գեղեցիկ են: Ա-
կոյճ կը տեսնեա գոյնզգոյն ծաղիկները, պա-
րիմներ ե այլ տուփեր, որոնց մէջէն կը ցայ
Արանայի բերդեղան ջուրերը: Բնակարաննե-
շատերը՝ մանուստրայի մահճետականնե-
ե պաշտօնեաներունը, մեծ ծախսով կահա-
նուած են. յաճախ գետինը մզոյթիքերով զար-
նուած ե տառասաղները սակեզմուսածնէ: Իսկ
սնկերը թնշանք տալով ե

Երէզնօ, Քաղ . Թ. 9. ԿՆԿԵԼԼԵ

ՍՊԱՆԻԱԿԱՆ, ԻՆՖՈ ՌԵԲՆԵՐԱՆ

որտ կլիման առ իբրոպներուն բարեկամ է,
սերել պապը եւ այնքան մէջ կ'աճին տնտեսութիւն
զոյութեամբ ժը: Արեւն ու տաքը տնոնց տներն
աւհներն են: Մենք ձրկցնոցներն ո՛րքան
բարեխառն եղբ աչա տալիս ալ, մեր տաք արեւն ու
ուր, զձեռն օդը ընտիքներն մեզի պաղկեւում
նստազոյ տիկոցներն են՝ առ զարաւիչն արտին
պաշարոյ: Արեւիչի կողմերը եւ ծոյն խի
խփորեոյ մէջ աչն մասերը ուր կլիման աւե-
ղանուն եւ ցորտ է, Տառնատարք աչն ին-
քորթիւնը աւեւն է: Բնականաբար տարած

Է. քան աշխատանքն ձեռք, ուր սոր չոր և տաք է:
Վարակիչ հիւանդութեանց մէջ ամենէն արագ
տարածուողն է այս, բայց բարեբաղդաբար ամե-
նաւաղ մահացու հիւանդութիւնն է ան: Ամեն
շաբաթուած է որ միջին թուով ամէն 400 վարակ-
եալ միայն մէկ մահ պատահած է: Արեւմտեայ
հիւանդութեան անարեւելի պէտք չէ երբէք: Վախ
նայ հիւանդութեան փրկարար է: Միայն այն ա-
մէն պէտք է վախճալ՝ երբ այս հիւանդութիւնը
հետաքննող հիւանդը թաքաւորի, որով, ու կո-
կորդի փրկարար հիւանդութեանց: Այս վերջին
հիւանդութեանց զէմ ինքնազաւազանութիւնը
բացարձակօրէն անհասկանալի գործ է: Արեւելեայ
տաք, հիւանդը ինքզինք անմաք պէտք է պաշտ-
պան: Բայց այս ինքնազաւազանութեան մասին
քանի որ գործնական թիւադրութիւններ բնիկ ա-
մաջ նախ բնէն թէ ինչ են զիտուր արտադր-
երբ այս համաճարակն:

Բնիկ որ միջբնակային հիւանդութիւն մըն է
այս, որը իր յարձակումը կ'ընէ նախ մարդու
թիւն, բերանին և կոկորդին վրայ, հետագայ
տաքին ազդուող մասերը ընկածօրէն պիտի բը-
րան մամոնն այդ մասերը պաշտպանող արտադր-
թիւնները: Միջբնակային այդ յարձակման հե-
տեանն են կոկորդի և անդունդներու գրգռումը և
բորբոքումը, որուն հետզհետէ կ'սկսին յաջորդել
սրտփութ, ջերմութիւն, յոգեւածներու և մկա-
նածներու ցաւ, սրտի խառնուք, բնականօր
թուլութիւն, փոքրացում, չոր հազ, գլխու ցաւ են:
Երբ այս արտադրերը երկին մէկու մը վրայ,
ոչ ալլալիւն և ոչ ալ վախճալու նարկ կայ, բնդ-
հակառակը կորսում ու թափութիւնը կրկնապատ-
կել անհրաժեշտ է: Մաքի ու մարմնի համեմատ
ու միացեալ գործունէութիւն մը խիստ կարեւոր
է:

Խաղաղ մարտի մը անմիջապէս զնա անկողին,
սենեակի պահէ տաք բայց մաքուր, դուրսի մա-
քուր պոլսն ու մանուշակ արեւուն ճառագայթնե-
րովը կարելի եղածին շափ լաւ մը ստուգած բը-
րայ ան: Հիւանդին զատ ուրիշ ոչ որ կենալու է մի-
նայն աննկատելի մէջ: Եթէ դիւրութիւն ունիս
բժշկի կանչելու, անմիջապէս կանչէ գաշն: Իսկ
եթէ դիւրութիւն չունիս, անմիջապէս զիմէ զե-
ղարանն, ու եթէ հոն Գուայնայն (սոյֆաթ)
ունիս, երբ ցորենաշափ ան ամէն չորս ժամը,
և կամ կ'ափրիմ՝ հինգ ցորենաշափ: Թէպէտներ
մէկ հատ ամէն երեք ժամը, մի մոտեւոր դորաւոր
լուծողականը՝ ստամոքսի և աղիքների մաքրե-
լու համար: Նաեւ շատ օգտակար է զի մը Սրփը-
ալ բրիլիանային միջնակային հետ խառնելով, լաւ
մը բաշկ կոկորդիդ, կուրծքիդ ու կոկորդիդ վրայ:
Տաք պահէ դուն զբեղ մինչև որ բժիշկը գաշ և
տակէ վերջ կատարեալ հնազանդութիւն բժիշկի
պատուէրներուն անհրաժեշտ է, ազգայն փրկա-
նաւոր հետեւանքներէ օգտակար համար:

Այս շափ հիւանդներուն համար:

Բանի մը կանոններ այս առողջներուն համար:

Ա.— Զգուշացիք ամբողջ: Ինֆլուէնցան ամբո-
ղին հիւանդութիւնն է:

Մի՛ թքներ ոչ տանդ մէջ և ոչ ալ հասարակաց
որդատաններուն վրայ, զիտցիք թէ չու թուրդ
այդ վարակիչ միջբնակային որջն է: Հազոք ու
փոքրաւոր թաշկինակիդ մէջ խեղդէ:

Դ.— Բթովդ չնշէ, ոչ թէ բերնովդ:

Դ.— Երբ ոտքերուդ վրան ևս ու կը թալես,
դուն զբեղ զով պահէ, բայց երբ սենեակի կամ
անկողնիդ մէջն ևս, տաք պահէ ինքզինքդ:

Ե.— Մաքրութիւնը առողջութեան հիմնարարն
է: Մաքուր հանդերձ, մաքուր կերակուր, մաքուր
մարմին, մաքուր բերան և մաքուր խորհուրդներ
կրնան քեզ շինել առողջութեան բերդ մը անտրիկ:

Յ. Կ. ԿՈՍՏԱՆԵԱՆ

ՆԻՒ ԵՈՐՔ, ԸՆԿԵՐՈՋ ՄԸ ԿՈՐՈՒՍԸ

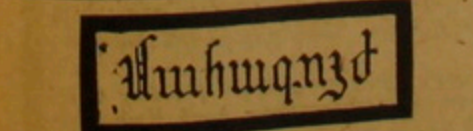
Սպանիական Ինֆլուէնցա կոչուած համաճարա-
կի պատճառով կորուսինք զազափարական բնիկը
մը ևս, բնիկ Չարս: Բերրիցի Դաղեհանը ընտա-
նիքի գրեթէ վերջին շատախղճ՝ բնիկ Դաղեհա Դա-
ղեհանն:

Դաղեհաններ Բերրիքի ծածոթ ընտանիքներէն
էին, անոնք պահած էին ու կը պահէին մինչև այ-
ժմ ալ մի բանի որբեր՝ բարեխիտական այլ և այլ
հաստատութիւններու մէջ: Միշտ առատաձեռն
էին:

Ընկ. Դաղեհա իր պատանեկան հասակէն իսկ կը
կրէր ազատասենէ: Սիրտ մը: 1909 թուականին
պատանեկան Զ. Յ. Դ. Բերրիքի պատանեկան
խումբին: Իր չափահասութեան շրջանին ան եղաւ
միշտ Դաղեհանական բնիկը մը, նաեւ Չարս: Բեր-
րիքի Ուսմ. Ընկ. գործած անդամներէն էր: Բայց
աւագ որ հազիւ 24 տարեանը բոլորած, հայրե-
նիքի կարտուր իր սրտին մէջ, ան ալ մեռաւ օտար
երկնակամարին տակ, առանց հայրենիքի ազատու-
թիւնը ողջունելու:

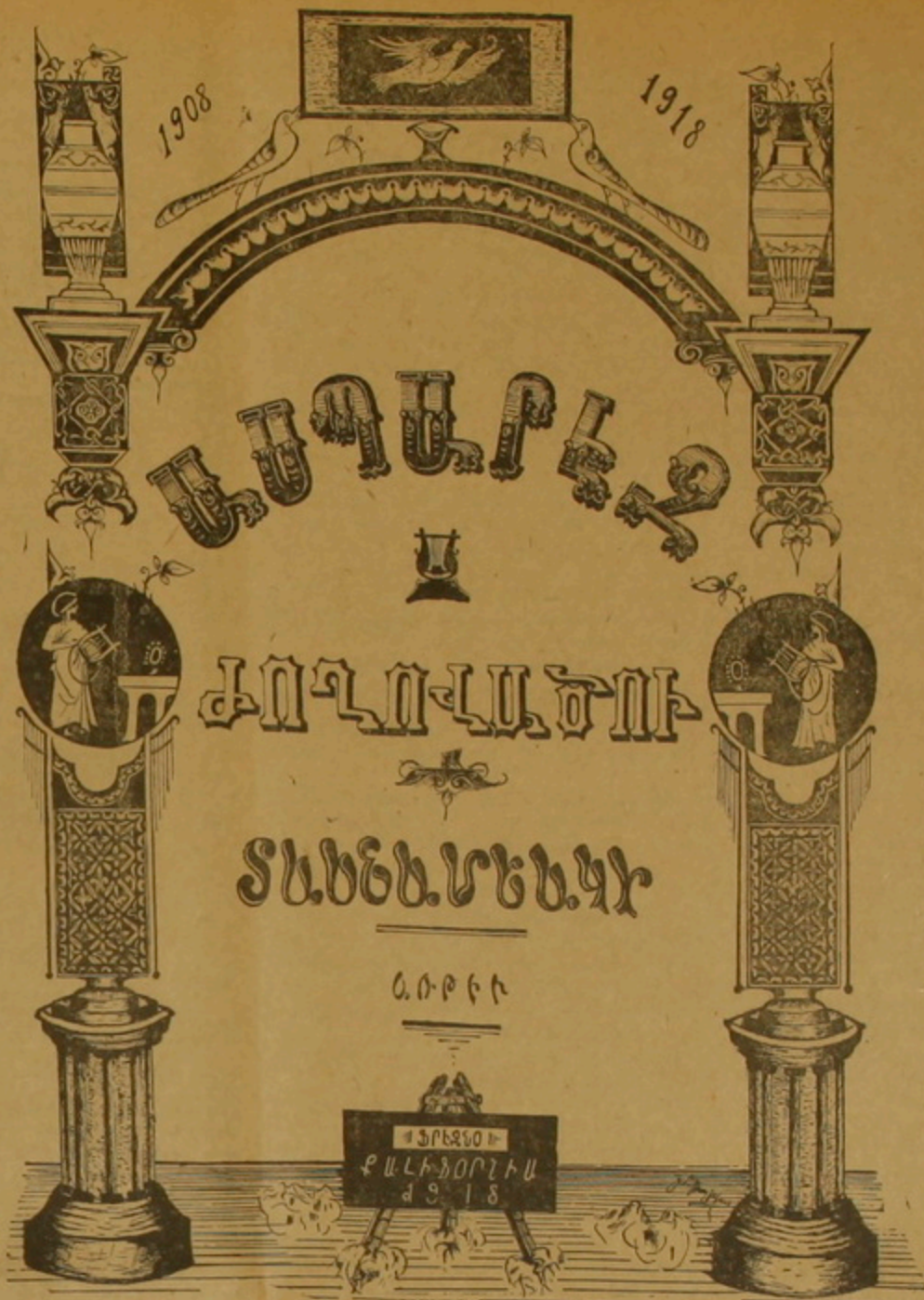
Հանգիստ ուկորներուդ, սիրելի՛ բնիկը, ի՞նչ
շատակոյ միշտ Թարմ պիտի մնայ ինչպէս իմ,
նայնպէս բոլոր բնիկներուդ սրտին մէջ:

Տիգրան Պամուպեան
Հոկտ. 30



Ա. Ս. ՃՈՐՈՒՅԵԱՆ

Համաճարակն զո՞հ զնայ տեղւոյս ծածոթ հայ
երկառարդներէն Ա. Ս. Ճորոհան (Գրիգորի),
իւր 32 տարեկան հասակին մէջ, Լուս թողյով իր
անմիջապէս աշխիւ, երկու փոքրահասակ զաւակ-
ներ և մայրը: Յուզարկուարութիւնը և թաղումը
տեղի ունեցաւ Արարատ գրեթէ անմատան մէջ անց
ևս: Երեքշաբթի կէտարէն Լուս ի ներկայութեան
պակիք բարեկամներու և ազգականներու:



“ ԱՍՊԱՐԷԶ ”
ԺՈՂՈՎԱԾՈՒ

Գինն է \$1.25 Գինն է \$1.25

ՆԵՏԵԻԵԱՆԵՐԸ ՅՈԴՈՒԱԾՆԵՐ ՈՒՆԻՆ

ՇԱՀԱՆ ՆԱԲԱԼԻ	Վրէժի Աւետարան
ԱՐՇԱԿ ՄԱՀՏԵՍԵԱՆ	Չեն Արքեպ
Ս. Ե. ՓԱՌՆԱԿ	Անտաքցու թիւն
ԱՐԱՄ ԹԻԻՐԱՊԵԱՆ	Ո՞վ է ճամբիս Ազգասէր
ՅՈՎ. Հ. ՔԱՋՈՒՆԻ	Պատերազմին վայելքը
Ա. ԵՐԵՏԵԱՆ	Ի՞նչ է փիլիսոփայութիւնը
ԱՐՏԱՇԷՍ ԻՐԱՅԷԼԵԱՆ	Քննադատութեան Արտեսար գրականութ. մէջ
Գ. Մ. ՀԱԶԱՐԱՊԵՏԵԱՆ	Ի՞նչ պէտք է գիտնալ երկրագործութեան սկսելէ առաջ
ԼՈՐԻՍ	Նպատակակէտը
ՏԷՎՐԻՇ	Խնոցիկն երգը և կարի՛ր անձրև
ԼՈՒԹԵՐ ԿՈՐԿՈՏԵԱՆ	Հրէութիւն
ԱՐՏԱՇԷՍ ԻՐԱՅԷԼԵԱՆ	Կերպարձ Ամենք
ՀՐԱՏ ՄԱՐԿԱՐԵԱՆ	Թուգի մշակութիւնը Քալիֆորնիոյ մէջ
ՀԱՅԻ ՊԱՊԱՆ	Կեանքի շիտակ թէքս կողմերէն ունեմ և Քաղեր ազոր էր
Մ. Գ. ԵՐԻՏԱՍԱՐԴ	Հնդկի կրօնքներ
ՎԱՀԱՆ ԱՅԳԵԱՆ	Մամիին կոչը
Գ. Ա. ՎԱՀԱՆԴԵԱՆ	Հայդուկին Աւետար
Ա. ՄԻՔԱՅԷԼԵԱՆ	Մասուն (ազգագրական) և Սոխիմիմովի Դատարարութիւնը

ՅՈԴՈՒԱԾՆԵՐ ՈՒՆԻՆ ՆԱԵԻ
Ա. ԱՀԱՐՈՆԵԱՆ, ՓՐՈՅ. Կ. Յ. ԲԱՍՄԱՋԵԱՆ, Ա. Կ. ՍԷՔ-
ԼԷՄԵԱՆ, Ա. ՇԱՀ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ, Յ. Ե. ԶԱԳՄԱԳՃԵԱՆ, ԹԷՈ-
ԴՈՐՈՍ ՔՀՆԵ. ԻՍԱՀԱԿԵԱՆ, Թ. Գ. ԽՆԿԵԱՆ, Ս. Մ. ԾՈՑԻԿ-
ԵԱՆ, Մ. ՕՉԱՆԵԱՆ, Մ. Գ. ՅԷՐԱՀԵԱՆ, Ե. ԿԱՊԱՏԱՅԵԱՆ, Ա.
ԹՅԵՆԷՏԵԱՆ, ՏՐ. Գ. ԽԱՆԴԱՄԱՐԻ, ՏՐ. Գ. Ե. ՄԱԼԼԱՐԵԱՆ,
ՆԱԶԱՐԷԹ ԹԱԴԵՆՈՍԵԱՆ (ԾԱԴԻԿ), Ա. ՀԱՆԸՄԵԱՆ, ՄԺԷԺ ԳԸ-
ՆՈՒՆԻ, Ե. ԿՈՍՏԱՆԵԱՆ ԵՒ ՇԱՏ ՈՐԻՐԾՆԵՐ:

Գինն է 1 ՏՈԼԱՐ ԵՒ 25 ՍԷՆՏ

ԴԻՄԵԼ՝
ASBAREZ PUB. CO.
P. O. Box 865
FRESNO, CAL.

Գինն է 1 ՏՈԼԱՐ ԵՒ 25 ՍԷՆՏ

ԴԻՄԵԼ՝
ASBAREZ PUB. CO.
P. O. Box 865
FRESNO, CAL.

ԲԱՏ ՆԱՄԱԿ

Հ. Բ. Ը. Միութեան Ֆրէզնոյի Մասնաճիւղին
Հոգաւ. 1 Բուսական. Հետեւի բաց նամակը
ուղղած էր ձեռք ձեռք Կեանքի 187 թիւին հա-
մար.

ԲԱՏ ՆԱՄԱԿ

Հ. Բ. Ը. Միութեան Ֆրէզնոյի Մասնաճիւղին
Ֆրէզնո, Հոկտեմբեր 1

Հ. Բ. Ը. Միութեան Ֆրէզնոյի Մասնաճիւղը,
Սեպտեմբեր 22 ի կիրակի օրը, անդամակցան ժո-
ղով մը ունեցաւ Մայր Եկեղեցւոյ ներքնաբա-
նին մէջ:

Այս ժողովին կ'առնապետէր Պրն. Յակոբ
Նշկեան:

Այս ժողովը դժբախտաբար չունեցաւ այն բարե-
պաշտ ու եղբայրական միջնորդող զոր եւ կ'ապա-
սէր զանկէ Հ. Բ. Ը. Միութեան պէս բարձր հաս-
տատութեան մը ժողովին մէջ:

Այս ժողովին մէջ բաւարարեցաւ բանաձեւ մը՝
որուն եւ տարակարծիք դառնեցաւ, զոտ սիր-
բանութեան եւ օրինական տեսակէտէն: Բայց եր-
բայեւ եւ արդէն այդ հարցը եկեղեցւոյ Միութեան
փերին իշխանութեանը ղեկավարութեան: Մինչեւ որ հե-
ղեակաւոր ժողովները տան իրենց փնտր-
պատշաճութիւնը կ'առնեն իրենց:

Յակոբը, բոլորովին անկախ սկզբունքային
հարցէն, կայ կէտ մը, որուն շուրջ չեմ կրնար
լուր:

Այդ կէտն է Առեւտրական փարոսակերպը:
Այս բաց նամակով կուգամ ամբաստանել Հ. Բ.
Ը. Միութեան Ֆրէզնոյի Մասնաճիւղին Առեւտ-
րական Պրն. Յակոբ Նշկեանը հետեւեալ կէտերուն
միջոց.

1. Անկեա՛ ժողով մը կ'առնապետէր տարբա-
րեան օրէնքներուն անդրադառնալէ:

2. Անկեա՛ իր կրօնաւորութեանը ինք-
զինքը անյարմար դարձուցած է հրապարակային
տեղ ժողովի մը տանապահուելու:

3. Անկեա՛ նոյն իսկ Հ. Բ. Ը. Միութեան բե-
մին միայն անկարող է մտնայ իր անձնական տան-
տիքներէն:

Հետեւաբար հիմնուելով այս երեք կէտերուն
միջոց, եւ որպէսզի Հ. Բ. Ը. Միութիւնը չի տուէ,
կը թելադրենք որ Պրն. Յակոբ Նշկեան հրաժարի
իր պաշտօնէն եւ աւելի յարմար տանապահու մը
ընտրուի:

Ֆրէզնո, Քալ.

Մ. ԳԱԼԵԱՆ

Թերթը ապուշէն մի բանի ժամ չկայ Բարե-
գործականի պաշտօնական եւ անպաշտօնական
զործիչները Պրն. Յ. Կրօնական եւ Մարգար
Տէր Յովնանեան ինչ գիտեցին յայտնելու թէ
Պրն. Յակոբ Նշկեան խոստացաւ եղած է ինչ հան-
դէպ ունեցած անտեղի փարձուցիչներ համար եւ
պատարաստ է ներդրուել խնդրելու:

Անկեղծութեան շնորհիւ այս արտայայ-
տութեան մէջ եւ մտածելով թէ կարելի է այս մի-
ջոցովով մտածողը դրացեցնել՝ փաստ Բարե-
գործականի անդամ աւելցնելու համար նոր բա-
կարձակ ղեկավարին յաջողութեանը, երեքին
հա՛մին գիտեցինք Սեր Կեանքի խորագրութեան
հասկնալիքները Պրն. Նշկեանը, որ ձեռք Կեանքը
ու առաջին մէջէն հանելով իմ օրաց նամակս:
Համարս այդ եղաւ:

Նախ խառնաբար, վերջին իրադարձութիւնները
նկատ ապացուցանելով թէ Պրն. Նշկեանը զոյգումը
անշուք անկեղծ էր, որչափ եղած էր Համարի
զոյգումը՝ Երեսօտարը թուրքերու առաջին յեղա-
փոխութեան օրերուն:

Իմ նպատակս չէ զրադի Պրն. Նշկեանով, այլ
իմ նպատակս է թույլ տալ որ Նշկեան մը, կամ
որեւէ ուրիշ անհատ մը, իր անպատկառութեամբ,
իր անշարժարարութեամբ կամ իր կրօնաւորութեան-
թեամբ արդեւ հանդիսանայ Հ. Բ. Ը. Միութեան
խորհրդաւանդան:

Մտածե՛ք միջոցաւոր առջին, անկեղծ զոյգումի
իրեն դրական ապացոյց, եւ կ'ապաստէր որ Պրն.
Յակոբ Նշկեան, Բարեգործականի սիրտին հա-
մար, անմիջապէս եւ ինքնաբերաբար, հրաժար էր
իր պաշտօնէն: Բայց զիջելով ցոյց տուինք որ ու յս
ապաստանին մէջ շատ միամիտ գտնուած եմ:

Ահա, այս պատճառով, կուգամ շնորհելու Հոկ-
տեմբեր 1 Թուակիր օրաց նամակովս եղած ամ-
բաստանութիւնը եւ թելադրելու որ, Հ. Բ. Ը.
Միութեան սիրտին համար, Պրն. Յակոբ Նշկեան
պէտք է անմիջապէս հրաժարի իր պաշտօնէն եւ իր
տեղն ընտրուի աւելի յարմար անձ մը:

Ֆրէզնո, 2 Նոյ. 1918

Մ. ԳԱԼԵԱՆ

ՏԵՂԱԿԱՆ

Ազգ. Միութեան Ֆրէզնոյի Մասնաճիւղը բաց-
օգնեալ ժողով մը ունեցաւ անդաւ կիրակի, Նոյ-
3, Պրն. Ռատիկեանի առջին:

Ժողովը մասնաւոր ուղարկութիւն դարձուց Ֆր-
էզնոյի մէջ մօտ տասնէն սկսուելիք հանգանակու-
թեան հարցին:

Ի միջի այլոց միաձայնութեամբ որոշուեցաւ
հրաւիր կարգով Ֆրէզնոյի Երեցական եւ Ժողովա-
կան եկեղեցիներուն, որ հայ զեղի այս առաւ-
որանքի օրերուն՝ ամէն ուրիշ նկատողութիւն մէջ
զի դրած՝ իրենց հօր եւ անդամակցան անհա-
մարտի օրերուն Ազգ. Միութեան անդամակցելիք հան-
գանակութիւնը մեծ յաջողութեամբ Կր արտակելու
համար:

Տեղական Մասնաճիւղը հետագայ խնդրեց
Պրն. Նշկեանը. Վարչութիւնն որ եթէ կարելի է,
Միութեան գանձապետ Պրն. Գարեգին Կրկուն-
եան Քալիֆորնիա զրկուի հանգանակութեան մեծ
նարկին օգնելու համար: Պրն. Փիլաճեանեան ար-
դէն խոստացած է հոս գտնուի հանգանակութեան
օրերուն:

ՀԱՄԱՃԱՐԱԿ ԳՐԷՆՈՅԻ ՄԷՋ

Երկու շաբաթէ ի վեր Ֆրէզնոյի քաղաքի ժող-
ովը դիմադրութեամբ է արդող համաձայնեցին
զէմ պաշտօնի խառն: Բայց հակառակ նոյն
իսկ շաբաթանոց նախադրուելութիւններուն՝ բազմա-
թիւ զէպեր ու մանր պատահած են զաղաքի ու
չրաններուն մէջ: Ամերիկայի Ժողովուրդը կար-
ծեա պաշ մը մտցած է համաշխարհային պատե-
րազմը՝ արդող համաձայնեցին յառաջ ընթաց ան-
արիւն կոտորածովը կը տանջուի: Մարդիկ կեան-
քերու կորուստը ա՛յնքան մեծ եղած է, որ իւրա-
քանչիւր յաղաքի թաղապետութիւնը ամենախիստ
առողջապահական միջոցներ մեղք տուած է կասե-
ցնելու համար Ինքնուրոյն ծառայութիւն: Բա-
րաններ փակուած են, եկեղեցիները առանց պաշ-
տամունքի, Ժողովներ արգիլուած են եւ ակումբի
հասարակական զաղաքում: Այս բոլորով մէկուն
հիւանդութիւնը կը շարունակէ իր այցելութիւնը
հարաւորին պայտալէն եւ աղքատին խրճիթէն
ներս:

Յուսով կ'իմանանք որ խորագրութեան ծանօթ
ազգայիններէն շատերը ներկայիս անկողնոյ կը
ծառային տնայն նոյն իսկ մահուան ճշմարտե-
րու մէջ:

Այս առթիւ կը յիշեցնենք մեր յարգելի ընթեր-
ցողներուն, որ Վաշարէզը եւ Քաղաքային չի
կարծեց: Բանցի անոր զրաւարը եւ փարիչ անգամ-
ներէն ընկ. Յ. Գաղապաշեան միաժամանակ բո-
նուցանեալ եւ շաբաթ մը կամ տաս օր տուն մտել
չկող, բարեբախտաբար ապաքինեցան ու կրկին
փերագարման իրենց զօրնի դուրս:

Մեր միւս հիւանդներուն որ տակաւին անկողնոյ
կը ծառայեն՝ կը մաղթենք շուտափոյթ ապաքի-
նում:

ՆՈՐԱՊՈՉ ԶԻՆՈՒՈՐՆԵՐ

Անցեալ շաբաթ բանակի ծառայութեան կանչ-
եցան բազմաթիւ ծանօթ հայ երիտասարդներ,
որոնց մէկ մասը արդէն մեկնած են տարբեր մար-
դապետներ եւ ուրիշներ ալ կը պատրաստուին մեկ-
նել:

Առաջադրուած Հայկ. Սարգիսեան, Երզնկայի
առաջնորդ միջոցաւ բանակին:

Պրն. Գրիգոր Լազարապետեան, Վաշարէզի
երկրազորական բանակի յաղաճապիր, Փաշ-
այի Պաշտպան եւ Եւրոպական մեկնեցան Ռոզգէն
քրտազ բանակաւորին:

Անցեալ երկուշաբթի մեկնեցաւ նաեւ մեր բնիկ
ներէն Յովհ. Աճարեան:

Իսկ այս ու միւս շաբաթուայ կանչուածներուն
մէջ են հետեւեալները:

Նախապետ Սարգիսեան, Արք. Փաշտեան, Սի-
րի Գրանեան, Նիկ. Կանգաւեան, Ծոր Տէմէր-
եան, Մարգար Գրիգորեան, Յար. Տօրեան, Յով-
սէփ Տէփրեան, Պերս Կոպալեան, Տիգրան Տէր-
աւեան, Հրանտ Թիֆլիսեան, Արամ Աւագեան,
Ճրանք Սարգիսեան, Սեդրակ Վարդանեան, Վա-
ղարշ Տանապետեան, Ծոր Գրիգորեան, Յար-
թիւն Ղազիկեան եւ Արշակ Յովհաննիսեան:

Յուսով կը տեղեկանանք թէ Ճրանքայի ռազմա-
պաշտին միայն կոտոր Ֆրէզնոյի հայերէն Արմէն
Տանապետեան զերէն ինկեր թշնամուցն ձեռք:

—Ճրանքայի ծառայող Ֆրէզնոյիներուն մէջ
են իշխ Պէլլերն եւ Ս. Վարդանեան:

ԶԱՆԱԶԱՆ ՀԱՄԱՏՆԵՐԷ ՄԱՐԴԱՆՈՐՆԵՐ

Մարտի Գիտեանքն որ երկու տարի առաջ Ֆրէզ-
նոյի Ռուսաստան անցած էր, Յունիսը թուակիր
նամակով մը կարգ մը տեղեկութիւններ կը հա-
ղարդէր Գալիսի Գալիսի մասին:

Հերոս Միտանեանն, սղան Նշան, խումը մը
կազմելով երկու տարի շաբաթան կը զիմադրէ
Թուրքերուն զէմ. յետոյ յաւաքուն կազմակերպու-
թիւն մը մեք ընկելու համար կանցնի Ռուսիա,
բայց նախադրեցին կուտի րոտուելով Թուրքերուն
հետ կը վերադառնա: Եւ կը յանձնուի անոնց որ
զինք կը զնեն Սամանի բանար: Նամակագիրը կը
հաղարդէ նաեւ թէ հայ զիւղացիները բոլորն ալ
աշտորուած են, միայն զեղեցիկ կիները եւ օրօրող
ները պահուած են: Գիտեանքն ալ կրակի տրուած են:
Ուստի թանկութեան մասին ալ խոսելով կը յա-
րէ. «Մէկ օխտ շաբաթ հինգ օսիկ, մէկ կուտ ցո-
րենը 16 օսիկ կը ծախուի»:

—Ճրանքայի նախապետը միայն Սեպտեմբերի վեր-
ջերը միտած կատարի եւ արեւմտաւոր հակառա-
մարտներուն մէջ իրենց փառաւոր մասնակցու-
թիւնը ունեցած են մեր Ֆրէզնոյի ու Ճաւայի
բնիկներէն Գարեգին Յովհաննիսեան եւ Արամ
Շահապետեան, որոնց առաջինը դուրսէն, իսկ երկ-
րորդը մեղքն թէքի կրկնով վերադառնաւ են եւ
առկան ապաքինելու միայն են: Երկուքն ալ ամե-
րիկեան զորաբանակներու յաղթութեանց լուրերը
կատարեալ եւ ցանկութիւն կը յայտնեն կրկին մա-
նակեցելու թշնամուցն միայն կատարուած յառաջ-
խաղացներուն:

—Միտանեան Միտանեանն, եւ նոյն նախապետը զը-
րկու մարտամարտներէն կը տեղեկագրէ իր պատկա-
նած ամերիկեան զորաբանակի կատարած Քաղաք-
մարտներէն: Վարձի կ'ովը իրա կաշուց զուրս
չի դաշա տաակը յիշելով՝ կ'ըսէ թէ Գերմանիան
տակաւին կը շարունակէ իր բարբարոսութիւննե-
րը: Բայց եւ այնպէս շատ կարճ է մամանակամի-
ջոցը երբ Գերմանիան ընկուելու է աշխարհի երե-
սիցս:

Ապրիլէ զուր, նախապետ Ժողովուրդի մը վը-
րէմիտիքը զաւակները, որ մարդկութեան այդ
աղաք աշխարհի երեսն արեւելու համար կը պա-
տերազմէր պիլ ի յոյն:

ՅԱՄԱՆՈՐ ԲԱՆԿՈՅ ԽԱՅԱՏԱՐ ԲԱՆԿԱՆԻ
որդին՝ Ազար Բանաստեան, անցեալ շաբաթ որ
մեկնեցաւ կամուր՝ օգնականութեան ժամնի մեկ-
նադրական ծիւղին միայն իրեն մեկնեցաւ աշխա-
տելու համար: Վստահ ենք որ Ազարը իր խոհեմ
քառասորութեամբ եւ ծարրակութեամբ լաւ գիւրջի մը
պիտի արեւմտայ շուտով: Թղթակից

ՁԵԶԻ ԾԱՆՈԹ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆԸ

Ա. ԹԱԷՆԷԶԵԱՆ

Վերջին տրին ըլլալով, այս վերջին յայտարարութեամբ կուգեմ իմ յաճա-
խորդներու ըսել թէ

10 շաբթ, ամսնով միասին կարճէ	\$9,00
27 շաբթ, ամսնով միասին կարճէ	\$21,50
50 շաբթ, ամսնով միասին կարճէ	\$38,50

Այս գներով ապրանքները միայն մինչեւ Յունիսը ամիսը կ'ընդունուին:
Ուստի այս վերջին պատահութեանն օգտուելով ապահովեցէ՛ք ներկայ ե յաճա-
խիկայ տարնայ պէտքերնիդ:

A. Tufenkjian

P. O. Box 4798
FRESNO, CAL.

Vulcanizing - Retreading

(ՎՈԼԿԱՆԱՅԶՈՒՆԻ — ԲԻԹԲԵՏԻՆԻ)

ՁԵՐ ՀԻՆ ԹԱՅՐԵՐԸ ՄԻ ՆԵՏԷՔ



Մեզ բերէք զանոնք եւ մենք կը նորո-
ղենք լաւագոյն կերպով որ թէ դրամ խը-
նայէք եւ թէ թայրի նեղութիւնն ապաւիք:

3000 մղոնի համար երաշխաւորուած են
մեր բրած ըկթրեմիները:

Բանի թայրերը սուղ եւ նուազ են, կար-
ժէ որ աւելի ուշադրութիւն տաք անոնց:

Կը պահենք նոր կՈՒՏԵՐԸ Թայր, իւղ,
սրժիւյ, կաղօլին եւ այլն:

CITY VULCANIZING CO.

PHONE 417

(ՄԻԲՕՅԷ ՀՕԹԷԼԻ ՄՕՏ)

917 VAN NESS AVE.

Fresno's Biggest, Busiest Store
Radin & Kamp
TULARE ST. BETWEEN I. AND J.
We Sell For Less Because We Sell For Cash

Կակուղ, տաքուի նշուի փութիկ Գլանթիներ որոնք ճիշդ զուտ բուրդի պէս տա-
քուի կը պահեն եւ կը նմանին: Սպիտակ, գորշ եւ բաց դեղին գոյներով եւ 64 ու 76 չափով:

\$4.69

ՍԱԽԱՆ ԳԼԱՆԲԵՐՆԵՐ \$3.49

ԳԻԲԸ ԳԼԱՆԲԵՐՆԵՐ \$7.49

ԳԻԲԸ ԲՕԳ ԳԼԱՆԲԵՐՆԵՐ \$4.59

ԲԻԴԷ ԳԼԱՆԲԵՐՆԵՐ \$9.98

ԽԱՅՈՂՈՒԹԵԱՆ ՏԱՐԻԻ ՄԷՋ ԿԱՊԻՆԷ
ՔՈՒ ԵԱՆՈՒԴ ԶԱՄԱՐ ԿԱՐԴԱ ՇԵՏԵԻԵԱԼԸ



Thomas Co.
AUTO RADIATOR SHOP

Չգուշացիր մեքենայ սխալ տեղ տա-
նելէ. բան մը որ կը նմանի հիւանդի մը
անհորձ քիչիկի մը դիմելուն, որուն
մէկ փոքր սխալմունքը կրնայ աղէտա-
յի հետեանք մը ունենալ:

Վերջերս մեզ եկած գործերուն 75 տո-
կոսը անկարող մեքենագործներու ձեռ-
քով բուրդովին փաստածներն են: Այս
պարագայիս յանգաւոր յաճախորդը
եղած է, որովհետեւ մեքենային այս ինչ
մասը, երբ ծայր տալ կ'սկսի, անհոյ
գտնուելով եւ կամ կարծելով թէ այդ-
պէսով ալ կրնայ գործածուիլ, կը յե-
տաճգէ նորագոյնութիւնը, կը յե-
կը գիտէ իր հանդիպած կարածին, սա
համոզումով թէ կարած մը կրնայ օթ-
մօպիլի մը ամէն մասերն ալ նորոգել:
Կարածներ կարող չեն իրենց աշխատա-
նոցին մէջ պահել ամէն ճիշդ մասնա-
գէտ եւ նամանաւոր ՌԱՏԻԱԹՕՈՒԻ մաս
նազաններ (որոնք հաղուագիւտ են),
ու ստիպուած են գործը դիմել զուրս ո՞ր
շինուի: Եւ այսպէսով յաճախորդը կը
տարաւոր գործին կրկինը վճարել եւ կամ
թէ կարածին մէջ կը փորձեն շինել զայն
գոր շինելու տեղ բոլորովին կարեն:

Հարկ չկայ աւելցնելու թէ մեր գոր-
ծատեղին ճանչցուեցաւ իբրեւ Սան Ռա-
դիոյ Վէլիկ տառապահարդ տեղը ՌԱՏԻԱ-
ԹՕՈՒԻ գործին: Ազգ. զուր որոշեցէ՛ք
մեր գործին ճիշդ մարդը ինչպէս նաեւ
մեր զրպանի շուր:

Դիմեցէ՛ք Թովմասին երբ մեր Ռատիւթ
օրը նորոգութեան պիտի ունի:

785 ԱՅ ՓՈՂՈՑ,

ՖՐԷՆՈ, ԲԱԼ

ԹԷԼԵՖՈՆ 647

DR. L. S. CHOY

ՏՈՒՐՈՐ Լ. Ս. ՉՈՅ

1131 Tulare St., FRESNO, CAL.

ԳԻՆԱՍՏԱՆԻ ՀՈԶԱԿԱՌՈՐ ԲԺԻՇԿԸ



Զ. Գոյանեան, որուն հասցեն է Բուրլո Տի, պաշտ 144, Ֆրէզնո, կը խնդրէ լրացրոյ խմբագրութեան յայտարարել թէ Տիկին Գոյանեան երկար տարիներ անտանելի հիւանդութենէ մը տառապելէ վերջ, բուժուած է կատարելապէս Տր. Զոյի մեղքով: Այս տիկինը տարիներ յաճախած է անզգական բժիշկներու ծով թէ հոս և թէ Արեւելեան քաղաքներու մէջ, բայց ոչ ոք մը անտանելի անհոգի զննելով: Հիմա տիկինը կատարելապէս բուժուած ըլլալով երախտաւորաւ կը զգայ չինացի բժիշկին և կը յանձնարարէ զայն հայ հասարակութեան, և պատրաստ այս մասին իրեն զմտնողներուն աւելի մանրամասնութիւններ հազարդել:

Բոլոր հիւանդութիւնները և տխուր կը բուժուի բուսական միջոցաւ: Բոլոր մեր ներկայիս հիւանդութիւնները և ֆիզիքական տառապանքները եկէք և ինձի պատմեցէ՛ք, կամ գրեցէ՛ք, և ամենայն զապահովութեամբ ևս մեզի պիտի ցուցնեմ առողջանալու միջոցները: Եթէ ուրիշ տեղերէն եկէ՛ք, ման մը չի կրցիք զտանել, մի յուսահատե՛ք, այլ եկէ՛ք և ինձի հետ խորհրդակցեցէ՛ք: Խորհրդակցութիւնը ծրի է:

Ունիմ երկար տարիներու փորձառութիւն և դուք զործնականապէս կրնաք ստուգել իմ բանքներս:

Եթէ քաղաքի մէջ էք, եկէ՛ք դրանքեան. իսկ եթէ քաղաքէն դուրս հեռու եղլ կը գտնուիք, գրեցէ՛ք ինձի, մեր հայերէնով, մեր հիւանդութեան նշանները, և ես այդ նշանները քննելով մեր հիւանդութիւններուն կտրուկ դարմաններ պիտի յանձնարարեմ:

Գրեցէ՛ք ինձի և պատեցէ՛ք իմ խորհուրդներս:

Ամէն տեսակ ներքին հիւանդութիւններ կը բժշկուի: Շատերը բժշկած եմ ստամոքսի, ջրայնութեան, ջրոնիկ հոսախտի (քաթար) անմարտոգութեան, երկկամուռի, ջերմամիզութեան, ուսմաթիւմի և այլն ծանօթ տկարութիւններ, և ես այդ նշանները քննելով մեր հիւանդութիւններուն կտրուկ դարմաններ պիտի յանձնարարեմ:

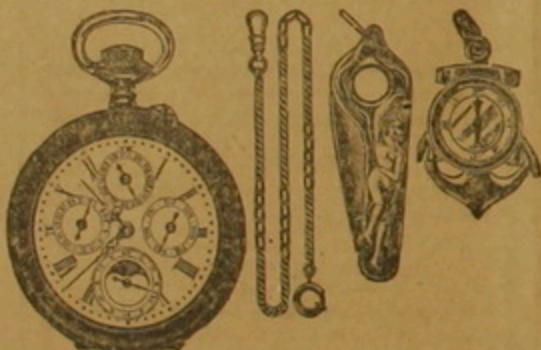
Տր. Զոյ, Ֆրէզնո, Օգոստ. 31, 1917

Հրապարակու հոգած շնորհակալութիւնս յայտնել ձեզ զիս բուժելուդ համար երկկամուռի հիւանդութեան. ուրիշ բժիշկներ մինչև անգամ վրաս դործողութիւն կատարելու խօսք կրնէին, բայց դու չորս շաբաթէն առողջացաւ զիս զուրկելով: Կը յանձնարարեմ ուրիշներուն որ ձեզ զմեզն: 647 Էմ փողոց, Ֆրէզնո, Քալիֆորնիա Զերդ՝ Ա. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Տր. Զոյ, — Բու գեղերդ զիս բուժեցին: Ուրիշ տեղերէն կրնէին թէ պէտք էր զործողութիւն կատարուէր իմ վրաս ամբողջականութիւն համար. բայց ես չուրիշ զննելով զիս զարմանալով երեք շաբաթուան մէջ առողջացայ: Զնորհակալութիւն: ՏԻԿ. ՄԷՅՐԻ ՖՐԷՏ

2170 Էմ փողոց, Ֆրէզնո, Քալիֆ.

Մ. Զաքարեան, Անկերցի ծնողք մը կը վկայէ թէ իրենց պղծակար մահաժամ վիճակի մը մէջ հասած էր և անզգական տաքթորները չէին կրցած բժշկել զինքը: Սակայն Զինացի Տր. Զոյի մէկ շաբաթուան մէջ կատարելապէս առողջացայ զայն:



ՍԲԱՆՁԵԼԻ ԺԱՄԱՅՈՅՑ ԳԻՆԸ \$8.75

որ ուղի տեսնել զայն, պիտի ուղի գնել: ԶՐԻ. — Ով որ կը կարէ այս ծանուցումը և կը գրէ մեզ իր ապագային ընկող, կ'առանայ բաւորութիւն ձրի, գեղեցիկ ոսկեգոծ շքեղ մը ժամացոյցի, նաև կ'ապագայ մը, որ կը ցուցնէ աշխարհի ամէն մէկ կէտը, ինչպէս նաև գրգռանքի գծերը և սրկար կորովը մը կ'ապագայ: Երբէք այս պիտի պատահէ թիւն քր ունեցած չէք, ինչպէս այս է: Մի ուշանաք, կարեցէք այս ծանուցումը անմիջապէս և մեզի գրեցէ՛ք 20 սենթով միասին, նամակագրողով կամ արժաթ գրամ, փոսթի ծախսին համար: Մնացածը կը վճարէք, երբ կ'ընդունիք ժամացոյցը: Գրեցէ՛ք հետեւեալ հասցէին. —

UNION WATCH CO.
DEPT. 706, 671 N. Carpenter St.,
CHICAGO, ILL.

DR. K. Y. TUEY (Տր. Թիւիւեյ)
239 1/2 E. FIRST ST. (Սենեակ 21—25)

Լուսնային, Բայ.
ՕՖԻՍԻ ԺԱՄԵՐ

Առաւօտ 9 1/2 մինչև կէս
օրէն ետք 4
և 5 30 ԷՄ 7 30
Կիրակի օրեր 9 1/2 ԷՄ
մինչև 2

Բուժած եմ հարաւորները տառապանքներէն: Բուսական զննելով մասնագիտութիւն եմ: Կը բուժեմ Շնչանքութիւն, կոկորդի հիւանդութիւն, գլխացաւ, ստամոքսի տկարութիւն, Զրգայնութիւն, Բուժամթիւմ, արեան անմաքրութիւն, մարդոց և կանանց զապահով հիւանդութիւններ, տարբերութիւն ջրներ թէ որքան չին ըլլան: Եկէ՛ք այսքան բանի ուղի չէ: Բաղադրէ՛ք դուրս գալուստները թոյլ ինձի գրել և ես իրենց կը պատասխանեմ:



Josephian Furniture Co 848 Eye St. Fresno

Վաղեմի բարեկամ պրն. Վալտերէզ, Դարձուր անանջ մտիկ թէ մեզ Ուսանաւորով յիշելն մտցած էի մեզ, Ծախս բաղադրէ՛ք կրկին զմեզ ձեզ:

Մեծ բանակութեամբ ապրանքներու տուն, Ղրկէ ամէն ոք մեր վաճառատուն, Չինք փարսիք այնպէս ինչպէս կրնէ մին, Հաւատա՛ք բաժնիս յայտարարէ՛ր զուն:

Նորէն Սան Ֆրանսիսքոյէն բերած եմ շատ մեծ բանակութեամբ բար յարով կահաւորութիւններ ամէն զատակարարի մարդու, բնակի յարձարող ապրանքներ, ուղածը կրնա զննել փոխարէն լիտիլի բաղադրէ՛ք, Մեր նշանարանն է՝ արդարութեամբ ծառայել ամէն մարդու: Զմտնա՛ն նաև յաւաքի զատակարանները զոր կատարելով ապահովութեամբ կ'ընդհատուիմ հաջ. եփելու համար: Հարցուր զրաջիկ: Ծուռ եկուր, չուշանա՛ք: ԱՆԿՍ ԶՈՎԱՔԻԱՆ

Fresno Jewelry House

ԳՈՀԱՐԵՂԵՆԵՐՈՒ ԿԵԴՐՈՒՄՏԵՐԻՆ ՈՍԿԵՂԵՆ ԶԱՐԴԻՐ



Ամէնքն ալ խիստ ճաշակուար թաղանթաւ և ամենազեր ջին նորաձեւութիւններով: Սեղանի վերաբերեալ արժանիքներ, նշանաւոր, հարսանեաց և ան օրերու յատուկ ու յարձար ոսկեղէն և զոհարեղէն նուէրներ, մատանիներ, զարդանակներ, մամաքոյցներ ու շքեղ թանկեր:

ՓՈԼ ԱԶԱՏԵԱՆ
1158 Այ փողոց Ֆրէզնո, Բայիք.

Է. Է. ՊԸՐԲ, 602 ԱՅ ՓՈՂՈՑ
602 Այ Սթ. Ֆոն 495

Գայտարութիւն և օթածպիլի նորագոյնութիւն կրնէք ամենայն արագութեամբ: ԷՏ. ՊԸՐԲԻ Երկար տարիներով փորձառութիւն ունի թրպէս առաջնակարգ վարպետ մեքենագէտ. ազէկ կը ճանշայ միւր և իր զատուցութիւնը Է հարկէ արժէքաւոր է և սիրով պէտք եղած հրահանգները կատար իր յանձնարարութեան: Իրեն երկարատեւ և պայտար ինչպէս նաև համեա ու սիրաշահող քնաւորութեան տէր անձ մը արժանի է հայերէն քնաւորութեան: Անոր գնէրը շափաւոր է, և անիկա ամէն կերպով կը ջանայ զմեզ զո՛ք թողուլ:

ՀԱՅԱԿԱՆ ՊԼՈՒՐ
ՊԼՈՒՐ ՊԼՈՒՐ

Այիւրին խնայած պիտի լինի եթէ պղծուր դործածեն:

Պղծուր դործածողը թէ՛ հաջ կը դործածէ և շատ անուշ կատանայ—գործող մարդուն կենսական ոյժ տալու է:

Կը ծախուի, փառնար 10 սենթ: 100 փառնար \$9.00 է:

V. KRICKORIAN
2198 Railroad Ave., Fresno, Cal.

ՓԱՐՍԸՆԱ ՖԼԱՌԻՐ ՇԱՓ

ՓԱՐՍԸՆԱ ՅԱՂԱՆՈՅԸ
Բաց է Կիրակիները և երկուշաբթի:
1136 Զէյ փողոց, Ֆրէզնո, Բայ.
Թէլէֆոն 469 Զէյ

Valley Lumber Co.

ՄԵՆԻ ԲԱՆԱՎՈՒԹԵԱՐ

Առաջ, Շինելու, պիտի պարտ, պատրաստ բուքիկ և հարաւորաւ փոքիկ ունեցէ:

Ֆ. Տին փրեւար, Սեփականատէր

ՎԷԼԼԻ ԼԸՄԲԵՐ ԲԸՐԵՆ
Էյէ և Մօնօ — Թէլէֆոն 1646

Միայն առաջին կարգի Այգիներ կատանանք, որովհետև վերջ ի վերջոյ անոնք ամենագոյններն են:

Տեա՛ք՝ ԼԵՆՈՒ ԱՌԱՔԵԼԵԱՆԸ (Արքիմ)
REAL ESTATE
LEON ARKLIN
Գործակալ անարժ կալուածքի
Յաւրթի սենայնք թերթի օֆիսը
Թէլէֆոն 151 Յաւրթ, Բայ. (510)

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ ԵՒ ՅԻՎՀԱՆՆԵՍԵԱՆ

Օրէնսգէտ և փաստաբան
Բանձն կանոններ ամէն տեսակ դատական և քրեական գործերու:
Սենեակներ 205—206, Քէյ և Թուրքի փողոցներու անկիւնը՝ ԲԱՌԻԼ Շէնքին մէջ:
Թէլէֆոն 936 Տան Թէլէֆոն 3621 W
Խորհրդակցութիւնը ծրի է, Նորքի փողոց

ՀԷՐԻ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ
Փաստաբան
ՊԼԵՔ ԱՅ ԻՓԸԼԻ Շէնք
Սենեակներ 407—8—9 Թէլէֆոն 579

ԳՐԻԳՈՐ ՕԶԱՆԵԱՆ
ՕՐԵՆԱՐԷՏ
Բանձն կանոններ ամէն տեսակ դատական և քրեական գործեր, նաև գրել ու քննել ան քրեական վերաբերեալ թուղթեր մեծ խնամով:
Պանք Եւ իր Եւ պիտի սենեակներ 511—512 Թէլէֆոն 1 5 9 5

ԱՍԹՐԻ ԷԼՄԱՍԵԱՆ
ՓԱՍՏԱԲԱՆ
Բիւրօյի բնէն Պիւրիկ
Ֆոն 772 Ֆրէզնո, Բայ.

ԱՐՄԵՆ ԵՐԷՏԵԱՆ
Օրէնսգէտ և փաստաբան
1942 Թիւրքի փողոցի վրայ, Ֆրէզնո
Սենեակներ 129—130 ԷՃՐԸԻ Շէնքին մէջ
Թէլէֆոն 1537

ԱԼԷԲ ՓԻԼԻՊՊՈՍԵԱՆ
Նոր Օթիս
611—621 WASHINGTON BLDG.
Լուս Անճրէյս, Բայիքորնիա

ՏՐ. ՎԱՀԱՆ Գ. ԹԱՇԶԵԱՆ
ԱՍԱՄՆԱԲՈՅԺ
Բիւրօյի բնէն պիտի սենեակներ 10—11
Թէլէֆոն 772
Առաւօտներ 8—12 Կ. Օ. Ետք 1—5

ՏՐ. ԳՐ. Մ. ԽԱՆԴԱՄԻՐ
ԱՍԱՄՆԱԲՈՅԺ
Մասնագէտ կամքակի և Ագոյցի
Կրիփիքի Մրէմպի չէնք, ձէյ և Մարիփոգայի անկիւնը ամենաարժեք չէնքի ճիշտ
Կը, 614 Թիւ սենեակը, Հետախօս 1966

ԱՍԱՄՆԱԲՈՅԺ
ՏՐ. Ա. Կ. ԱԿԱՍԵԱՆ
14 Տարուայ փորձառութիւն
ԷՃՐԸԻ Պիւրիկ, Թիւ 105 սենեակը: Հետախօս
Թիւ 1888 և ան Թէլէֆոն Թիւն է 1621 6էյ.

Dr. I. B. HINES

ՏՈՒՐՈՐ Ի. Գ. ՀԱՅՆԸ
Փէրըրըն Պաք, ձէյ փողոց
Բնակարան 333 Պէլաթոն Էյնի, Ֆրէզնո, Բայ.
Թէլէֆոն 504 Օֆիսի ծախք
10—12 Առաւօտ, 2—4 Կէս օրէ վերջ
Կրիկուներ 7—8 Կիրակի օրեր 2—4

A. B. HOPKINS & SON

Ա. Պ. ՀԱՓԲԻՆՍ ԵՒ ՈՐԴԻ
ՄԵՆԵԼԱՐԱՐԶՆԵՐ
1240 Այ փողոց Ֆրէզնո, Բայ.
Թէլէֆոն 153 Օֆիսը միւտ քաց է
Մաղկեղեկներու ապագայութիւնը ալ կընդամենը:
Գները շափաւոր: Զմտնողներու նահանգային վկայական:

ՃԱՆ ԷԼՄԱՍԵԱՆ
Անշարժ կալուածներու գործակալ
Սենեակներ 7—8 Բիւրօյի բնէն Պիւրիկ
Թէլէֆոն 772 Ֆրէզնո, Բայ.

Հետախօս 2133 Զէյ
ՄԻԼՈՐԸ Բ. ՏԱՅՄԸԹ
M. K. DYNOT
Մասնագէտ շուրթի փրմի և ԼԵՃԻՆ
Խորհրդակցութիւնը ծրի է:
1803 Harvey Ave. Fresno, Cal.

A NATION'S STRENGTH
IS IN ITS FOOD SUPPLY
Eat less — Waste nothing
Create a Reserve
AMERICA MUST FEED
120,000,000 ALLIES